

**-Beglaubigte Übersetzung aus der ukrainischen Sprache -**

[Inhalt des Dokuments:]

**DIPLOM**

**UW Nr. 732023**

Dieses Diplom wurde für den Herrn

**Dimitri Gurewitsch, Borysovych**  
(Familienname, Vor- und Vatersname)

ausgestellt.

Hiermit wird bestätigt, dass er im Jahr 1985 an der **Staatlichen Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew** immatrikuliert wurde und im Jahr 1990 den gesamten Lehrgang in der Fachrichtung: „**Angewandte Mathematik**“ erfolgreich absolviert hat.

Durch den Beschluss der Staatlichen Prüfungskommission am 11.Juni 1990 wurde Herrn GUREVYCH D.B. (Familienname, Vor- und Vatersname) die Qualifikation **eines „Mathematikers“** zuerkannt.

Der Vorsitzende der staatlichen  
Qualifikationskommission  
Rektor  
Sekretär

/gezeichnet/

/gezeichnet/

/leer/

**Stadt Kiew**  
**Ausgestellt am 22. Juni 1990**  
**Registernummer: 3974**

**[Umschrift des Wappensiegels:]** *Bildungsministerium der USSR, Staatliche Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew*

<sup>1</sup> Namensschreibweise laut Pass

**Ende der Übersetzung**

Als in Bayern öffentlich bestellte und allgemein beidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache bestätige ich:  
Vorstehende Übersetzung der mir im Original vorgelegten, in ukrainischer Sprache abgefassten Urkunde ist richtig und vollständig.

München, den 03.11.2015

Oksana Nöbauer

Öffentlich bestellte und beidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache



## - Beglaubigte Übersetzung aus der ukrainischen Sprache -

ANLAGE ZUM DIPLOM Nr. UW Nr. 732023  
(ohne Zeugnis nicht gültig)

**Leistungsnachweis**

Herr **Gurewitsch Dimitri, Borysovyh** (Familiennamen, Vor- und Vatersnamen)

erbrachte während seines Studiums an der Staatlichen Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew im Hauptfach: „Angewandte Mathematik“, Spezialisierung: „Modellieren komplexer Systeme“, im Zeitraum vom 1985 bis 1990 folgende Leistungen in den unten aufgeführten Fächern:

Nr.	FACH nach Studienplan	Anzahl der Stunden	Note	
			Testate	Prüfungen
1	Geschichte der KPdSU	170		Sehr gut
2	Marxistisch-leninistische Philosophie	140		Gut
3	Politische Ökonomie	140		Gut
4	Wissenschaftlicher Kommunismus	80	Bestanden/Testat	
5	Grundlagen des wissenschaftlichen Atheismus	24		Gut
6	Sowjetisches Recht	32	Bestanden/Testat	
7	Fremdsprache	272		Gut
8	Sport	140	Bestanden/Testat	
9	Mathematische Analyse	412		Gut
10	Algebra	258		Gut
11	Differentialgleichungen	136		Sehr gut
12	Theorie der Funktionen einer komplexen Variablen	102		Gut
13	Funktionsanalyse und Theorie der Funktionen einer reellen Variablen	102		Gut
14	Gleichungen der mathematischen Physik	136		Gut
15	Diskrete Mathematik	72		Gut
16	Theorie der Algorithmen und mathematische Logik	80		Sehr gut
17	Programmierung und Computersysteme	204		Gut
18	Praktikum Programmierung und Computersysteme	516	Bestanden/Testat	
19	Wahrscheinlichkeitstheorie und mathematische Statistik	170		Gut
20	Numerische Methoden	102		Sehr gut
21	Operationsforschung	136		Gut
22	Informationssysteme	68		Gut
23	Optimierungsmethoden	68		Sehr gut
24	Ausgewählte Kapitel der Physik	186		Sehr gut
25	Praktikum/Numerische Methoden			Sehr gut



	Diplompraktikum	12 Wochen		Gut
	Semesterarbeit			Sehr gut
28	Marxistisch-leninistische Ethik und Ästhetik	32	Bestanden/Testat	
29	Spezialisierungsfächer	552		
30	Makrobefehle eines Hypervisors		Bestanden/Testat	
31	Numerische Methoden der optimalen Steuerung		Bestanden/Testat	
32	Makroassembler für System der Kleinrechner			Sehr gut
33	Systemprogrammierung für ES Betriebssystem		Bestanden/Testat	
34	Einführung in die angewandte Stabilitätstheorie		Bestanden/Testat	
35	Grundlagen der Computergrafik		Bestanden/Testat	
36	Mikroprozessoren und Minicomputer		Bestanden/Testat	
37	Expertensysteme			Sehr gut
38	Interaktive Systeme		Bestanden/Testat	
39	3D Computergrafik		Bestanden/Testat	
40	Mehrrechnersysteme			Sehr gut

Es wurde eine Diplomarbeit zum Thema "Entwicklung von Computerwerkzeugen für Modellierung realer 3D Szenen" erstellt und mit der Note „**sehr gut**“ bewertet.

Es wurden folgende Staatsexamina abgelegt:

1.	Die Theorie des Sozialismus	Sehr gut
2.	Mathematik	Gut

Stadt Kiew

Ausgestellt am 22.Juni 1990

Registernummer: 3977

Rektor /gezeichnet/  
 Dekan der Fakultät /gezeichnet/  
 Sekretär /gezeichnet/

**[Umschrift des Wappensiegels:] Bildungsministerium der USSR, Staatliche Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew**

<sup>1</sup> Namensschreibweise laut Pass

### Ende der Übersetzung

Als in Bayern öffentlich bestellte und allgemein beidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache bestätige ich:

Vorstehende Übersetzung der mir im Original vorgelegten, in ukrainischer Sprache abgefassten Urkunde ist richtig und vollständig.

München, den 03.11.2015

Oksana Nöbauer

Öffentlich bestellte und beidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache



- Beglaubigte Übersetzung aus der ukrainischen Sprache -

ANLAGE Nr. 167986 ZUM DIPLOM Nr. UW Nr. 732023

Herr DIMITRI GUREWITSCH, Borysovykh (Familiennamen, Vor- und Vatersnamen) belegte während seiner Studienzeit an der Staatlichen Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew im Zeitraum vom 1987 bis 1989 den Kurs:

„Japanische Sprache“

und schloss den Kurs mit der Qualifikationsprüfung mit der Note „sehr gut“ ab.

Herrn Gurewitsch D.B. wurde die Qualifikation

„Übersetzer und Dolmetscher für die japanische Sprache“

zuerkannt.

Rektor  
Der Vorsitzende der  
Qualifikationskommission

/gezeichnet/  
/gezeichnet/

V.V.Skopenko

*[Umschrift des Wappensiegels:] Bildungsministerium der USSR, Staatliche Taras-Schewtschenkos Universität in Kiew*

<sup>1</sup> Namensschreibweise laut Pass

**Ende der Übersetzung**

Als in Bayern öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache bestätige ich:  
Vorstehende Übersetzung der mir im Original vorgelegten, in ukrainischer Sprache abgefassten Urkunde ist richtig und vollständig.

München, den 03.11.2015

Oksana Nöbauer

Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin für die ukrainische Sprache

